

# REGOLAMENTI INTERNI E DI PROCEDURA

## REGOLAMENTO INTEGRATIVO DELLA CORTE DI GIUSTIZIA

### *Indice*

	<i>Pagina</i>
Capo I – Rogatorie (articoli da 1 a 3) .....	38
Capo II – Gratuito patrocinio (articoli 4 e 5) .....	39
Capo III – Denuncia per violazione del giuramento dei testimoni e dei periti (articoli 6 e 7) ...	39
– Disposizioni finali (articoli 8 e 9) .....	39
Allegato I – Elenco di cui all'articolo 2, paragrafo 1 .....	40
Allegato II – Elenco di cui all'articolo 4, paragrafo 2 .....	42
Allegato III – Elenco di cui all'articolo 6 .....	44

LA CORTE DI GIUSTIZIA,

visto l'articolo 207 del regolamento di procedura <sup>(1)</sup>,

visto l'articolo 46, paragrafo 3, dell'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica di Bulgaria e della Romania e agli adattamenti dei trattati sui quali si fonda l'Unione europea <sup>(2)</sup>,

visto l'articolo 45 dell'atto relativo alle condizioni di adesione della Repubblica di Croazia e agli adattamenti del trattato sull'Unione europea, del trattato sul funzionamento dell'Unione europea e del trattato che istituisce la Comunità europea dell'energia atomica <sup>(3)</sup>,

considerando quanto segue:

- (1) La Corte ha adottato, il 25 settembre 2012, un nuovo regolamento di procedura che comporta, dal punto di vista sia sostanziale sia formale, varie modifiche rispetto al regolamento precedente, che esso abroga. Tali modifiche riguardano, in particolare, la terminologia utilizzata nel nuovo regolamento di procedura e la procedura seguita in caso di concessione del gratuito patrocinio. Occorre, pertanto, riflettere tali modifiche nel testo del regolamento integrativo.
- (2) In seguito alla designazione, da parte di vari Stati membri, di nuove autorità incaricate della gestione delle materie previste agli articoli 2, 4 e 6 del regolamento integrativo e all'adesione all'Unione europea della Repubblica di Bulgaria e della Romania, il 1° gennaio 2007, e della Repubblica di Croazia, il 1° luglio 2013, risulta inoltre necessario aggiornare gli elenchi previsti nei tre allegati di detto regolamento.

Con l'approvazione del Consiglio concessa il 17 dicembre 2013,

ADOPTA IL PRESENTE REGOLAMENTO INTEGRATIVO:

#### CAPO I

### **Rogatorie**

#### *Articolo 1*

1. La rogatoria è disposta mediante ordinanza; questa deve indicare: il cognome, il nome, la professione e l'indirizzo dei testimoni o periti, le circostanze sulle quali i testimoni o periti saranno sentiti, il nome delle parti, dei loro agenti, avvocati o consulenti ed il loro domicilio eletto ed altresì, sommariamente, l'oggetto della causa.
2. L'ordinanza è notificata alle parti a cura del cancelliere.

#### *Articolo 2*

1. Il cancelliere trasmette l'ordinanza all'autorità competente, di cui all'allegato I, dello Stato membro nel cui territorio dovranno essere sentiti i testimoni o periti. Se necessario, l'ordinanza viene tradotta nella o nelle lingue ufficiali dello Stato membro destinatario. La traduzione viene allegata al testo originale.
2. L'autorità designata a norma del paragrafo 1 trasmette l'ordinanza all'autorità giudiziaria competente secondo il proprio diritto interno.
3. L'autorità giudiziaria competente provvede all'esecuzione della rogatoria in conformità alle disposizioni del proprio diritto interno. Dopo l'esecuzione, l'autorità giudiziaria competente trasmette all'autorità di cui al paragrafo 1 l'ordinanza che ha disposto la rogatoria, gli atti relativi all'esecuzione e una distinta delle spese. Tali documenti vengono trasmessi al cancelliere della Corte.
4. Il cancelliere provvede alla traduzione degli atti nella lingua processuale.

<sup>(1)</sup> GU L 265 del 29.9.2012, pag. 1, come modificato il 18 giugno 2013 (GU L 173 del 26.6.2013, pag. 65).

<sup>(2)</sup> GU L 157 del 21.6.2005, pag. 203.

<sup>(3)</sup> GU L 112 del 24.4.2012, pag. 21.

*Articolo 3*

La Corte provvede al rimborso delle spese cui la rogatoria ha dato luogo, con riserva di porle, se del caso, a carico delle parti.

## CAPO II

**Gratuito patrocinio***Articolo 4*

1. Nell'ordinanza con cui concede il gratuito patrocinio, la Corte dispone che un avvocato sarà designato per assistere l'interessato.
2. Ove l'interessato non proponga egli stesso un avvocato, o qualora la Corte ritenga di non approvare la scelta da lui fatta, il cancelliere trasmette copia autentica dell'ordinanza ed una copia dell'istanza di gratuito patrocinio all'autorità competente dello Stato di cui trattasi, indicata nell'allegato II.
3. Tenuto conto delle proposte presentate da tale autorità, la Corte provvede d'ufficio alla designazione dell'avvocato incaricato di assistere l'interessato.

*Articolo 5*

La Corte decide in merito alle spese ed agli onorari dell'avvocato; dietro richiesta, può essere versato un anticipo su tali spese ed onorari.

## CAPO III

**Denuncia per violazione del giuramento dei testimoni e dei periti***Articolo 6*

La Corte, sentito l'avvocato generale, può decidere di denunciare qualsiasi falsa testimonianza o qualsiasi falsa dichiarazione di perito commessa sotto giuramento, avanti ad essa, all'autorità competente, di cui all'allegato III, dello Stato membro le cui autorità giudiziarie sono competenti a perseguirlo.

*Articolo 7*

La decisione della Corte è trasmessa a cura del cancelliere. Nella decisione sono esposti i fatti e le circostanze sui quali è basata la denuncia.

**Disposizioni finali***Articolo 8*

Il presente regolamento integrativo sostituisce il regolamento addizionale del 4 dicembre 1974 (GU L 350 del 28.12.1974, pag. 29), come modificato, da ultimo, il 21 febbraio 2006 (GU L 72 del 11.3.2006, pag. 1).

*Articolo 9*

1. Il presente regolamento, che fa fede nelle lingue di cui all'articolo 36 del regolamento di procedura, è pubblicato nella *Gazzetta ufficiale dell'Unione europea*.
2. Esso entra in vigore alla data della pubblicazione.

Fatto a Lussemburgo, il 14 gennaio 2014

---

## ALLEGATO I

## Elenco di cui all'articolo 2, paragrafo 1

**Belgio**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Министър на правосъдието

**Repubblica ceca**

Ministr spravedlnosti

**Danimarca**

Justitsministeriet

**Germania**

Bundesministerium der Justiz

**Estonia**

Justiitsministeerium

**Irlanda**

Minister for Justice and Equality

**Grecia**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Spagna**

Ministerio de Justicia

**Francia**

Ministère de la justice

**Croazia**

Ministarstvo pravosuđa

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Cipro**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Lettonia**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Lituania**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Lussemburgo**

Parquet général

**Ungheria**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Avukat Ġenerali

**Paesi Bassi**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Austria**

Bundesministerium für Justiz

**Polonia**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portogallo**

O ministro da Justiça

**Romania**

Ministerul Justiției

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovacchia**

Minister spravodlivosti

**Finlandia**

Oikeusministeriö

**Svezia**

Regeringskansliet Justitiedepartementet

**Regno Unito**

Secretary of State for the Home Department

---

## ALLEGATO II

## Elenco di cui all'articolo 4, paragrafo 2

**Belgio**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Министър на правосъдието

**Repubblica ceca**

Česká advokátní komora

**Danimarca**

Justitsministeriet

**Germania**

Bundesrechtsanwaltskammer

**Estonia**

Justiitsministeerium

**Irlanda**

Minister for Justice and Equality

**Grecia**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Spagna**

Consejo General de la Abogacía Española

**Francia**

Ministère de la justice

**Croazia**

Ministarstvo pravosuđa

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Cipro**

Υπουργός Δικαιοσύνης και Δημόσιας Τάξεως

**Lettonia**

Latvijas Republikas Tieslietu ministrija

**Lituania**

Lietuvos Respublikos teisingumo ministerija

**Lussemburgo**

Ministère de la justice

**Ungheria**

Közigazgatási és Igazságügyi Minisztérium

**Malta**

Segretarju Parlamentari għall-Gustizzja

**Paesi Bassi**

Algemene Raad van de Nederlandse Orde van Advocaten

**Austria**

Bundesministerium für Justiz

**Polonia**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portogallo**

O ministro da Justiça

**Romania**

Uniunea Națională a Barourilor din România

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovacchia**

Slovenská advokátska komora

**Finlandia**

Oikeusministeriö

**Svezia**

Sveriges advokatsamfund

**Regno Unito**

The Law Society, London (for applicants residing in England or Wales)

The Law Society of Scotland, Edinburgh (for applicants residing in Scotland)

The Law Society of Northern Ireland, Belfast (for applicants residing in Northern Ireland)

---

## ALLEGATO III

## Elenco di cui all'articolo 6

**Belgio**

Service public fédéral Justice – Federale Overheidsdienst Justitie

**Bulgaria**

Върховна касационна прокуратура на Република България

**Repubblica ceca**

Nejvyšší státní zastupitelství

**Danimarca**

Justitsministeriet

**Germania**

Bundesministerium der Justiz

**Estonia**

Riigiprokuratuur

**Irlanda**

The Office of the Attorney General

**Grecia**

Υπουργείο Δικαιοσύνης, Διαφάνειας και Ανθρωπίνων Δικαιωμάτων

**Spagna**

Consejo General del Poder Judicial

**Francia**

Ministère de la justice

**Croazia**

Zamjenik Glavnog državnog odvjetnika

**Italia**

Ministero della Giustizia

**Cipro**

Γενικός Εισαγγελέας της Δημοκρατίας

**Lettonia**

Latvijas Republikas Ģenerālprokuratūra

**Lituania**

Lietuvos Respublikos generalinė prokuratūra

**Lussemburgo**

Parquet général

**Ungheria**

Közgazgatási és Igazságügyi Minisztérium



**Malta**

Avukat Ġenerali

**Paesi Bassi**

Minister van Veiligheid en Justitie

**Austria**

Bundesministerium für Justiz

**Polonia**

Ministerstwo Sprawiedliwości

**Portogallo**

O ministro da Justiça

**Romania**

Parchetul de pe lângă Înalta Curte de Casație și Justiție

**Slovenia**

Ministrstvo za pravosodje

**Slovacchia**

Minister spravodlivosti

**Finlandia**

Keskusrikospoliisi

**Svezia**

Åklagarmyndigheten

**Regno Unito**

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in England or Wales)

Her Majesty's Advocate General (for witnesses or experts residing in Scotland)

Her Majesty's Attorney General (for witnesses or experts residing in Northern Ireland)

---